



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(4)VII

傳真文件

電話: 2150 8109

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式, 請各議員通過以下區議會撥款申請:

深水埗區議會文件 203/13:	美孚有機農墟 (香港基督教青年會 申請撥款 70,000.00 元)
---------------------	--

2. 隨函夾附上述申請文件, 供各議員參閱。議員無論通過上述計劃與否, 均請填妥夾附的回條, 並於二零一三年十月二十九日(星期二)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定, 有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜, 若是以傳閱文件方式徵求通過, 則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意, 方獲通過。

深水埗區議會秘書趙必強



二零一三年十月二十三日

cc. DOSSP/Ad/1304/7/13

回 條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：林詩雅女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一三年十月二十九日(星期二)或之前回覆秘書處。

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 203/13: 美孚有機農墟 (香港基督教青年會 申請撥款 70,000.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一三年 十 月 日

表格二

Vetted OK

附件 B

EO/NG2

EO(DC)2
Katherine

AC(dng)1

深水埗區議會文件 203/13 申請區議會撥款 深水埗區議會

申請文件檔號(只由本處填寫) _____

- ☐ 申請預留撥款 ☒ 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)
- ☐ 申請非預留撥款
- (請在適當空格加上✓號)



1. 建議活動的資料

- (A) 項目/活動名稱：美孚有機農墟
- (B) 性質：*文娛康樂體育/節目慶典/其他(請說明)銷售本地有機菜、瓜果及環保產品，並定期舉行活動及教育講座，宣揚各層面環保訊息。
- 1) 以本地有機蔬菜為主，並配以其他環保或健康產品的固定市集，吸引市民定期參與及響應，推動健康環保社區生活。
- (C) 目的：2) 墟內亦定期舉行活動及教育講座，宣揚各層面環保訊息。
- 3) 透過農墟聚集起本地相關綠色團體，喚起市民對本地環保社群的關注。
- (D) 推行日期及時間：2013年11月3日至2014年1月26日(逢星期日)
- (E) 策劃/籌備期：2013年8月中旬至2013年10月中旬
- (F) 申請撥款額：\$70,000 元
- (G) 舉辦地點：葵涌道天橋底(美孚段)
- (H) 內容：銷售貨品(包括認證有機蔬菜及環保或健康產品)、攤位環保活動及教育講座。
- (I) 對象：*區內居民/長者/青少年/其他(請說明)有機蔬菜及環保或健康產品有興趣的人士。
- (J) 預計參加人數/觀眾人數：13,000 人次
- (K) 宣傳和推廣方法：刊登報章廣告，張貼宣傳海報及派發紀念品等方法。
- (L) 預計效益/成果：(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))
- (1) 吸引市民參與此定期活動，推動健康社區生活，宣揚環保訊息，並能喚起市民對本地環保社群的關注。

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
呈交計劃書	2013 年 10 月中旬
宣傳期	2013 年 11 月上旬開始

活動日	2013 年 11 月 3 日至 2014 年 1 月 26 日
呈交報告	2014 年 2 月 3 日或之前

(N) 公開售票日期及時間(如適用): 不適用 (票價: /)

(O) 門票分配安排(如適用): 不適用(請註明地點、形式、例如: 公開發售/先到先得)

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱: (中文) 香港基督教青年會
(英文) YMCA of Hong Kong

(B) 註冊地址: 九龍尖沙咀梳士巴利道 41 號
(此乃香港基督教青年會總辦事處, 下列的通訊地址是本會轄下的社區服務中心)

通訊地址:
(如與註冊地址不同) _____

(C) 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____

(D) 本機構是:
☒ 根據《1054 條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)
☐ 為 _____ 區的利益而成立, 並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人	活動的指定負責人
姓名: (中文) _____ (英文) _____	姓名: (中文) _____ (英文) _____
職位: _____	職位: _____
聯絡電話號碼: _____	聯絡電話號碼: (內部用) _____ (公開用 ³) _____
傳真號碼: _____	傳真號碼: _____
電郵地址: _____	電郵地址: _____
*請刪去不適用者	*請刪去不適用者

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人, 可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人, 請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁, 供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: <u>深水埗區議會節日慶祝及宣傳工作小組</u> 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	提供行政支援

☒ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人[#]：

中文名稱：_____ 英文名稱：_____

☐ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼[#] (Creditor Reference No.)：_____

[#]必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii) = (i) x (ii)
參加者費用 ⁴	---	---	不適用
內部資源	---	---	不適用
贊助和捐贈	---	---	不適用
其他(請說明：租金收入：17 個攤位 x 租金\$150 x 13次)	221 次	\$150	\$33,150
預算收入總額(a)			\$33,150

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第6部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)×(ii)	非標準項目或 超越附件A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準 開支			區議會 批准款額
						高	低	同	
刊登報章廣告費	3 次	\$3,500	\$10,500	宣傳費用， 酌情考慮	非標準項目 無標準成本				
參加者紀念品	4,000 條	\$7.5	\$30,000	活動物資， 酌情考慮	每人\$6×4000條 =\$24,000 (上限\$100)	✓			
電力供應費(外判承包)	13 次	\$650	\$8,450	推行活動所 需要支付的 費用	非標準項目 無標準成本				
以環保為主題講座連統 籌、導師及物料費 (外判承包)	13 次	\$1,200	\$15,600	加深市民對環 保的認識，從而 推動有機種植	非標準項目 無標準成本				
場地佈置 (租用 8 呎 x 4 呎 膠籬笆)	60 件	\$280	\$16,800	吸引市民參 與此活動		✓			
場地美化 (租用戶外用綠色 牛津防水枱布)	50 塊	\$130	\$6,500	活動物資， 酌情考慮	最高資助額 \$9,500 註②	✓			
恆常場地清潔費(外判承包)	13 次	\$550	\$7,150	活動後需清潔 場地及處理相 關垃圾	非標準項目 無標準成本				
深層場地清潔費(外判承包)	1 次	\$3,000	\$3,000		非標準項目 無標準成本				
公眾責任及場內財產一切保 險	1 份	\$1,385	\$1,385	推行活動所 需要支付的 費用	最高資助額 \$500	✓			
雜項	---	---	\$3,765	---	批發額 10%				
①宣傳費用 預算開支總額(b)			\$103,150	區議會核准款額合共					
申請 \$10,500 較區議會 \$26,000 為低。			大規模活動 可酌情考慮	區議會核准預支款額					
十項建議活動									

註①：宣傳費用 預算開支總額(b)

\$103,150

區議會核准款額合共

區議會核准預支款額

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)

\$70,000

5 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入	---	---	---	---	\$0
(b)開支	---	---	---	---	\$0
淨現金流量 需求((b) - (a))	---	---	---	---	\$0

(C) 預支款項需求⁵ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	不適用	不適用
第二年	不適用	不適用

5. 申請區議會撥款的記錄

☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款

☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	美孚有機農墟	2011年1月2日至 2011年3月6日	\$197,406.00	820206
2.	美孚有機農墟	2011年7月10日至 2012年3月4日	\$100,000.00	110300
3	美孚有機農墟	2012年7月1日至 2013年2月24日	\$100,000.00	120280

⁵ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明) _____

(B) ☒ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水 區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：

簽署人姓名(正楷)：

職位：

日期：2013年10月18日

活動的指定負責人簽署#：

簽署人姓名(正楷)#：

職位#：

日期#：

主辦者/機構認可印鑑

#活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，
請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：

簽署人姓名(正楷)：

職位：

日期：

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：

簽署人姓名(正楷)：

職位：

日期：

合辦者/機構認可印鑑

以
備
回
郵
用

申請人姓名：

機構名稱：

地址：

申請人姓名：

機構名稱：

地址：

主辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

活動的指定負責人簽署[#]：_____

簽署人姓名(正楷)[#]：_____

職位[#]：_____

日期[#]：_____

主辦者/機構認可印鑑

[#]活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，
請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____ 18/10/2013 _____

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

以
備
回
郵
用

聯絡人姓名：_____

機構名稱：_____

地址：_____

聯絡人姓名：_____

機構名稱：_____

地址：_____

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)